

O lead é o texto que vem logo após o título ou no primeiro parágrafo da reportagem. Ele apresenta um panorama do que será explorado no texto.

Coronavirus: death toll rises to 81 as china extends Holiday

Coronavírus: número de mortos sobe para 81 enquanto a China amplia o feriado

The number of people killed in China by the new coronavirus has risen to 81, with almost 3,000 confirmed ill.

O número de pessoas mortas na China pelo novo coronavírus aumentou para 81, com quase 3.000 doentes confirmados.

The national new year holiday has been extended by three days to Sunday, in an attempt to contain the spread.

O feriado nacional de ano novo foi prorrogado por três dias até o domingo, na tentativa de conter a propagação.

First participation: <https://forms.gle/EDyNN153nUhymmRW8>

The number of deaths in Hubei rose from 56 to 76,

O número de mortes em Hubei aumentou de 56 para 76,  
with five deaths elsewhere.

com cinco mortes em outros lugares.

Wuhan is in lockdown and several other cities

Wuhan está bloqueada e várias outras cidades  
have imposed travel bans.

impuseram proibições de viagens.

At least 44 cases have been confirmed

Pelo menos 44 casos foram confirmados

abroad, including in Thailand,

no exterior, incluindo na Tailândia,

the United States, and Australia.

os Estados Unidos e a Austrália.

There have been no deaths outside China.

Não houve mortes fora da China.

Second participation: <https://forms.gle/3BcCk13fZLLarPSv9>

In Shanghai, the government has stopped businesses

Em Xangai, o governo parou negócios

from returning to work until 10 February.

do retorno ao trabalho até 10 de fevereiro.

The ban applies to all companies

A proibição se aplica a todas as empresas

apart from utilities, medical firms, medical suppliers, and supermarkets.

além de utilitários, empresas médicas, fornecedores médicos e supermercados.

Meanwhile, the director-general of the World Health Organization,

Enquanto isso, o diretor-geral da Organização Mundial da Saúde,

Tedros Adhanom Ghebreyesus, is in Beijing to discuss the outbreak

Tedros Adhanom Ghebreyesus, está em Pequim para discutir o surto

with the Chinese government and health experts.

com o governo chinês e especialistas em saúde.

Third participation: <https://forms.gle/nMKKdYBQKqTX6WX56>

The BBC's Robin Brant in Shanghai

Robin Brant da BBC em Xangai

says extending the main holiday of the year

diz que estender o feriado principal do ano

is a highly unusual move.

é um movimento altamente incomum.

But after the pre-new year travel surge,

Mas depois do aumento de viagens pré-ano novo (antes do réveillon),  
the prospect of half a billion-people  
a perspectiva de meio bilhão de pessoas  
getting back on trains, planes and buses and criss-crossing the country again  
voltando em trens, aviões e ônibus e cruzando o país novamente  
is the last thing the government wants, he adds.  
é a última coisa que o governo deseja, acrescenta.

On Monday, Chinese Premier Li Keqiang  
Na segunda-feira, o premiê chinês Li Keqiang  
visited Wuhan, the capital of Hubei province  
visitou Wuhan, capital da província de Hubei  
and centre of the outbreak.  
e o centro do surto.

Fourth participation: <https://forms.gle/zbUi8RrTwENCEscq6>

Experts suspect many more people are infected,  
Os especialistas suspeitam que muito mais pessoas estão infectadas,  
but actual figures are hard to ascertain due to a number of factors  
mas os números reais são difíceis de determinar devido a uma série de fatores  
like some people being asymptomatic.  
como algumas pessoas assintomáticas.

Prof Neil Ferguson, a public health expert at Imperial College, London,  
Prof Neil Ferguson, especialista em saúde pública no Imperial College,  
Londres,  
told the UK's Guardian newspaper  
disse ao jornal britânico Guardian  
his "best guess" put the number at 100,000 infected,  
seu "melhor palpite" colocou o número em 100.000 infectados,  
while figures put together

enquanto as figuras (opiniões) são colocadas juntas  
by the Li Ka Shing Faculty of Medicine of the University of Hong Kong  
pela Faculdade de Medicina Li Ka Shing da Universidade de Hong Kong  
suggest the number was closer to 43,000.  
sugerem que o número estava perto de 43.000.

Fifth participation: <https://forms.gle/cSHLVHpZZStRDWYt6>

However, the University of Hong Kong research  
No entanto, a pesquisa da Universidade de Hong Kong  
also suggested that –  
também sugeriu que -  
without public health intervention –  
sem intervenção de saúde pública -  
tens of thousands more could be infected every day  
dezenas de milhares mais podem ser infectados todos os dias  
when the outbreak reaches its height.  
quando o surto atinge seu auge.  
As a result of their projections,  
Como resultado de suas projeções,  
Gabriel Leung, the dean of the faculty of Medicine,  
Gabriel Leung, reitor da faculdade de medicina,  
was advising "substantial, draconian measures"  
estava aconselhando "medidas draconianas substanciais"  
to limit population mobility.  
para limitar a mobilidade da população.